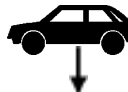
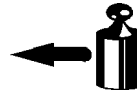
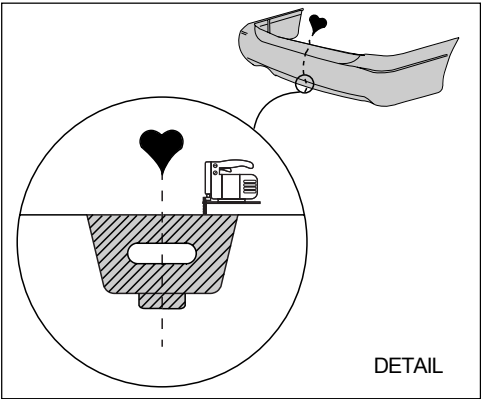


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Οδηγίες τοποθέτησης	Hyundai Trajet (f0)  → 2000 TYPE: 027751 Part Nr.: 346 014	 EC 94/20 e4 00-1943	 2500 kg	 1950 kg	 80 kg	D waarde value Wert valeur 10.75 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>GR</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	GR
NL	D	GB	N	SF													
F	E	DK	S	GR													
							14-06-2002	Issue02									



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

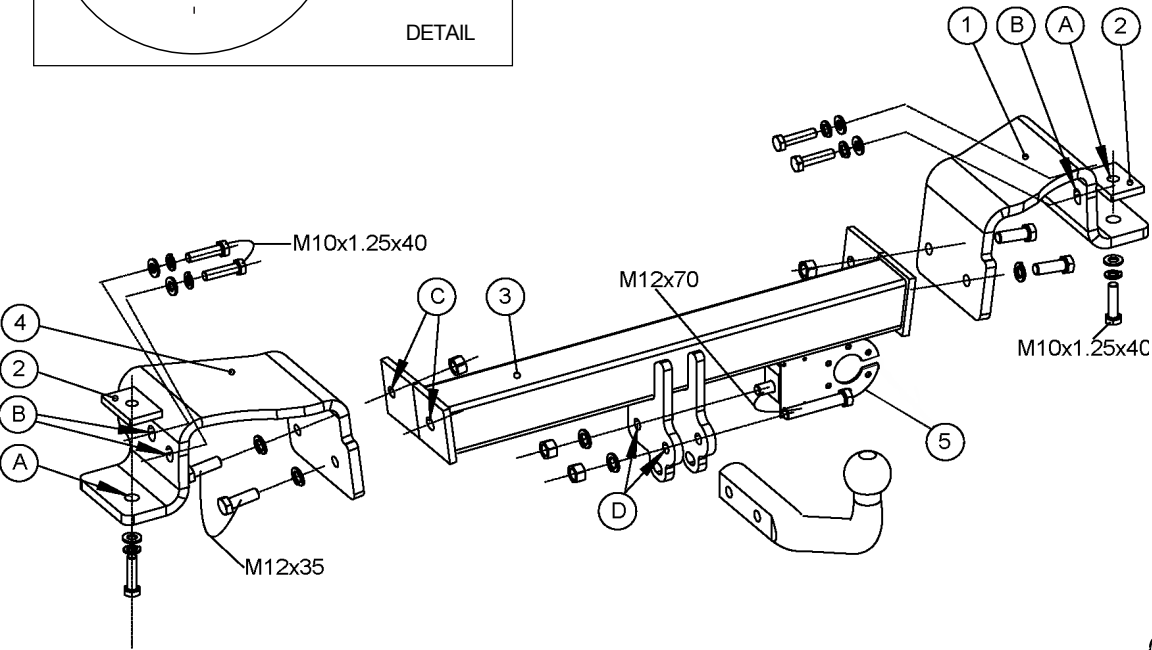
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

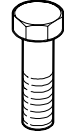
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvnagsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Το μέγιστο φορτίο ρυμούλκησης του οχήματος σας μπορείτε να το βρείτε στην άδεια κυκλοφορίας ή στο τεχνικό εγχειρίδιο του οχήματος.



Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	Παραδιδόμενα εξαρτήματα στερέωσης

	6x	M10		2x	M12x70
				6x	M10X1.25X40
				4x	M12x35
	4x	M12		4x	M12
	6x	M10			



Opmerkingen:

De trekhaak is een veiligheidskritische component die uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist is, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar.

027751 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Verwijder het sleepoog, deze bevindt zich aan de linkerkant van het chassis. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Neem de uitlaat uit de achterste twee ophangrubbers.
3. Verwijder de kunststof bevestigingsbeugel uit het midden van de bumper en zaag dan volgens het detail de middelste lip van de bumper af.
4. Monteer aan de rechterzijde steun "1" en contrastrip "2" t.p.v. het gat "A" met bout M10x1,25x40 incl. veerring en sluitring. Monteer deze steun verder af t.p.v. de gaten "B" m.b.v. de bouten M10x1,25x40 incl. veerringen en sluitringen (handvast aandraaien).
5. Monteer nu de dwarsbalk "3" t.p.v. de gaten "C" aan de zojuist gemonteerde zijsteun m.b.v. de bouten M12x35, incl. veerringen en moer.
6. Monteer aan de linkerkant de steun "4" t.p.v. gat "A" samen met contrastrip "2" m.b.v. een bout M10x1,25x40 incl. veerring en sluitring en t.p.v. de gaten "B" met bouten M10x1,25x40 incl. veerringen en sluitringen en monteer deze plaat nu af t.p.v. de gaten "C" met bouten M12x35 incl. veerringen en moer.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10x1,25 – 49 Nm
M12 – 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Monteer de kogel, incl. stekkerdoosplaat "5" met 2 bouten M12x70, veerringen en moeren t.p.v. de gaten "D" (aanhaalmoment M12- 79 Nm).

Informations:

L'attelage est une pièce de sécurité et elle doit seulement être montée par des spécialistes. Dans la mesure où des pièces de rechange sont nécessaires, celles-ci doivent aussi seulement être montées par des spécialistes sur la pièce d'origine intacte.

Toute modification ou transformation sur l'attelage sont interdites.

027751 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever l'anneau de remorquage au côté gauche du châssis. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Retirer l'échappement des deux caoutchoucs de suspension arrière.
3. Enlever l'étrier de fixation en plastique du centre du pare-chocs. Découper la partie indiquée suivant le détail.
4. Monter à droite le support "1" et la contre-plaque "2" au niveau du trou "A" à l'aide d'un boulon M10x1,25x40, d'une rondelle grower et d'une rondelle plate. Monter, sans bloquer, le support au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x1,25x40, des rondelles grower et des rondelles plates.
5. Monter la traverse "3" au support "1" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M12x35, des rondelles grower et d'un écrou.
6. Monter à gauche le support "4" et la contre-plaque "2" au niveau du trou "A" à l'aide d'un boulon M10x1,25x40, d'une rondelle grower et d'une rondelle plate et au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x1,25x40, des rondelles grower et des rondelles plates. Monter au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M12x35, des rondelles grower et d'un écrou.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Monter la boule et le support de prise "5" au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous. (Couple de serrage M12-79 Nm).

Notes:

The towing bracket is a component of relevance to the safety of the vehicle and may only be mounted by specially trained personnel. Should spare parts be required, these must also only be mounted on the undamaged original-equipment part by specially trained personnel.

No alterations or modifications of any kind may be made to the towing bracket.

027751 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. Remove the towing ring on the left-hand side of the chassis. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Release the exhaust from the two rearmost suspension rubbers.
3. Remove the plastic clamp from the middle of the bumper and saw the indicated part as shown in the detail.
4. Mount, on the right-hand side, the support "1" and the backing plate "2" at the hole "A" using 1 bolt M10x1,25x40, spring washer and plain washer. Mount this support at the holes "B" using the bolts M10x1,25x40, spring washers and plain washers. (Do not tighten fully).
5. Mount the crossbar "3" on the support "1" at the holes "C" using the bolts M12x35 including spring washers and nut.
6. Mount, on the left-hand side, the support "4" and the backing plate "2" at the hole "A" using the bolt M10x1,25x40, spring washer and plain washer and at the holes "B" using the bolts M10x1,25x40, spring washers and plain washers. Mount this support at the holes "C" using the bolts M12x35, spring washers and nut.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Mount the ball including socket plate "5" at the holes "D" using bolts M12x70, spring washers and nuts (torque value M12-79Nm).



Hinweise:

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden.

Jegliche Änderrungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig.

027751 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Die Abschleppöse an der linken Seite des Chassis entfernen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Auspuff aus den zwei hinteren Gummiaufhängungen nehmen.
3. Den Kunststoffbefestigungsbügel aus der Mitte des Stoßfängers entfernen und den angegebenen Teil gemäß Detail heraussägen.
4. An der rechten Seite die Stütze "1" und Gegenplatte "2" mit einer Schraube M10x1,25x40, Federring und Unterlegscheibe an das Loch "A" montieren. Diese Stütze handfest mit Schrauben M10x1,25x40, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "B" montieren.
5. Den Querträger "3" mit Schrauben M12x35, Federringen und Mutter an der soeben montierten Stützen (Löcher "C") montieren.
6. An der linken Seite die Stütze "4" und Gegenplatte "2" mit einer Schraube M10x1,25x40, Federring und Unterlegscheibe an das Loch "A" und mit Schrauben M10x1,25x40, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren. Die Stütze mit Schrauben M12x35, Federringen und Mutter an die Löcher "C" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 x1,25 – 49 Nm
M12 – 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte "5" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "D" montieren (Drehmoment M12-79 Nm).

Indicaciones:

El enganche esférico con fijación es un elemento de seguridad y debe ser montado únicamente por personal especializado. En caso de ser necesario el montaje de piezas de repuesto, éstas deben ser montadas asimismo por personal especializado en la pieza original sin dañar.

No está autorizado efectuar modificaciones o adiciones en el enganche esférico con fijación.

027751 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Retirar el punto de amarre, que se encuentra en la parte izquierda del chasis. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el tubo de escape de las dos gomas de soporte del escape trasero.
3. Retirar el soporte de plástico situado a la mitad del parachoques y cortar a continuación el reborde central del parachoques según se indica en el plano detallado.
4. Montar al lado derecho el soporte "1" y la contraplaca "2" a la altura del orificio "A" usando un tornillo M10x1,25x40, arandela elástica y anillo de cierre. Siga montando el soporte a la altura de los orificios "B" usando tornillos M10x1,25x40, arandelas elásticas y anillos de cierre (apretar manualmente).
5. Montar ahora el travesaño "3" a la altura de los orificios "C" contra el soporte lateral que se acaba de montar, usando tornillos M12x35, arandelas elásticas y tuercas.
6. Montar al lado izquierdo el soporte "4" a la altura del orificio "A" junto con la contraplaca "2" usando un tornillo M10x1,25x40, arandela elástica y anillo de cierre, y a la altura de los orificios "B" usando tornillos M10x1,25x40, arandelas elásticas y anillos de cierre, y acabe de montar esta placa a la altura de los orificios "C" con tornillos M12x35, arandelas elásticas y tuercas.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Montar la bola con placa de enchufe "5" con 2 tornillos M12x70, arandelas elásticas y tuercas, a la altura de los orificios "D" (par de apriete M12- 79 Nm).

Henvisninger:

Anhængertræk er en sikkerhedsrelevant del og må udelukkende blive monteret af fagfolk. Hvis det er nødvendigt med reservedele, må disse også udelukkende monteres på de originale dele af fagfolk. Enhver ændring henh. ombygning af anhængertræk er forbudt.

027751 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Fjern bugseringskrogen fra venstre side af chassiset. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern udstødningen fra de to bageste gummiophæng.
3. Fjern montagebøjlen af kunststof fra kofangerens midte og sav den mellemste del af kofangeren af ifølge tegningen.
4. Monter til højre støtte "1" og spændestykke "2" ved hul "A" med bolt M10x1,25x40, inkl. fjederskive og planskive. Monter endvidere denne støtte ved hullerne "B" med boltene M10x1,25x40, inkl. fjederskiver og planskiver (spændes manuelt).
5. Monter nu tværvangen "3" ved hullerne "C" på den netop monterede sidestøtte med boltene M12x35, inkl. fjederskiver og møtrik.
6. Monter til venstre støtten "4" ved hul "A" sammen med spændestykke "2" med en bolt M10x1,25x40, inkl. fjederskive og planskive og ved hullerne "B" med bolte M10x1,25x40, inkl. fjederskiver og planskiver. Monter dernæst denne plade ved hullerne "C" med bolte M12x35, inkl. fjederskiver og møtrik.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
8. Monter kugle og stikdåseplade "5" med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker ved hullerne "D" (spændingsmoment M12- 79 Nm).

Mærknader:

Denne tilhengerfeste er en sikkerhetsdel som må monteres av fagpersonell. Hvis det senere er behov for montering av reservedeler, skal også disse monteres av fagpersonell – på en uskadd originalenhet. Det er ikke tillatt å utføre endringer på og ombygging av tilhengerfeste.

027751 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern slepefestet, som befinner seg på venstre side av understellet.Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Frigjør eksosanlegget fra de to bakre gummiopphengene.
3. Fjern festeøylen i plast fra midten av støtfangeren og sag deretter av støtfangerens midtre leppe, som vist på detaljtegningen.
4. Monter på høyre side støtten “1” og kontrabåndet “2” ved hullet “A”, ved hjelp av skrue M10x1,25x40 inklusive fjærskive og skive. Videre monteres denne støtten ved hullene “B”, ved hjelp av skruene M10x1,25x40, inklusive fjærskiver og skiver (skru til for hånd).
5. Monter nå tverrstangen “3” ved hullene “C” i sidestøtten som nettopp ble montert, ved hjelp av skruer M12x35, inklusive fjærskiver og mutter.
6. Monter på venstre side støtten “4” ved hullet “A”, sammen med kontrabåndet “2”, ved hjelp av skrue M10x1,25x40 inklusive fjærskive og skive. Monter denne også ved hullene “B”, ved hjelp av skruer M10x1,25x40, inklusive fjærskiver og skiver, Videre ferdigmonteres denne platen ved hullene “C”, ved hjelp av skruer M12x35, inklusive fjærskiver og mutter.
7. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
8. Monter trekk-kulen og platen for stikk-kontakten “5”, ved hjelp av 2 skruer M12x70, fjærskiver og mutre ved hullene “D” (tiltrekkingsmoment M12 - 79 Nm).

Anvisningar:

Dragkok är en säkerhetsdel och får endast monteras av fackpersonal. I den mån reservdelar erfordras, får även dessa endast monteras på oskadade originaldelar av fackpersonal. Inga ändringar resp modifieringar på dragkok är tillåtna.

027751 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Demontera bogseringsögla, den befinner sig på den vänstra sidan av chassit.Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Lossa avgassystemet ur de två bakre gummistöden.
3. Avlägsna fästbygeln av konstfiber från mitten av stötfångaren och såga sedan av den utskjutande kanten i mitten.
4. Montera stöd ”1” och mothållslist ”2” på höger sida vid hålet ”A” med bult M10x1,25x40 inkl. fjäderbricka och låsbricka. Avsluta monteringen av detta stöd genom att skruva fast bultar M10x1,25x40 inkl. fjäderbrickor och låsbrickor vid hålen ”B” (skruva åt med handkraft).
5. Montera nu tvärbalken ”3” vid hålen ”C” vid det sidostöd som just monterats med hjälp av bultar M12x35, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
6. Montera stöd ”4” på vänster sida vid hålet ”A” tillsammans med mothållslist ”2” med hjälp av en bult M10x1,25x40 inkl. fjäderbricka och låsbricka och vid hålen ”B” med bultar M10x1,25x40 inkl. fjäderbrickor och låsbrickor och avsluta monteringen av denna platta genom att skruva fast bultar M12x35 inkl. fjäderbrickor och muttrar vid hålen ”C”.
7. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
8. Montera kulan, inkl. stickkontaktsplattan ”5” med 2 bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar vid hålen ”D” (åtdragningsmoment M12- 79 Nm).

Huomautuksia:

Vetokoukku kiinnitysosineen liittyy turvallisuuteen ja sen asennuksen saavat suorittaa ainoastaan ammattimiehet. Tarvittaessa varaosia, ainoastaan ammattimiehet saavat kiinnittää ne vahingoittumattomiin alkuperäisosiin. Kaikki vetokoukkulaitteiston muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä.

027751 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Poista hinaussilmukka, se sijaitsee auton rungon vasemmalla puolella. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota pakoputki kahdesta takimmaisesta kiinnityskumista.
3. Poista puskurin keskellä olevan muovinen kiinnitystuki ja sahaa kuvan osoittamalla tavalla puskurin keskellä oleva ulkoneva reuna irti.
4. Kiinnitä oikealle puolelle tuki ”1” vastaliuska ”2” reikään ”A” pultilla M10x1,25x40, mukaan lukien jousirengas ja tiivistysrengas. Kiinnitä tämä tuki lisäksi reikiin ”B” pulteilla M10x1,25x40, mukaan lukien jousirenkaat ja tiivistysrenkaat (kierrä kiinni käsin).
5. Kiinnitä nyt poikkipalkki ”3” rei’istä ”C” juuri kiinnitettyyn sivutukeen pulteilla M12x35, mukaan lukien jousirenkaat ja mutteri.
6. Kiinnitä vasemmalle puolelle tuki ”4” yhdessä vastaliuskan ”2” kanssa reikään ”A” pultilla M10x1,25x40, mukaan lukien jousirengas ja tiivisterengas ja reikiin ”B” pulteilla M10x1,25x40, mukaan lukien jousirenkaat ja tiivisterenkaat ja kiinnitä tämä levy nyt reikiin ”C” pulteilla M12x35, mukaan lukien jousirenkaat ja mutteri.
7. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
8. Kiinnitä kuulalaakeri, mukaan lukien pistorasialevy ”5” kahdella pultilla M12x70, mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit reikiin ”D” (vääntömomentti M12- 79 Nm).



Υποδείξεις

Η σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη σφαιρική κεφαλή ζεύξης με στήριγμα.

027751 ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

1. Βγάλτε το σύστημα ρυμούλκησης από την συσκευασία και ελέγξτε τα εξαρτήματα αν είναι πλήρη. Βγάλτε τον δακτύλιο ρυμούλκησης από την αριστερά πλευρά του σασί. Στο τμήμα των σημείων στερέωσης αφαιρέστε το προστατευτικό του κάτω δαπέδου.
2. Βγάλτε την εξάτμιση από τα δύο πίσω λαστιχένια δαχτυλίδια.
3. Αφαιρέστε το πλαστικό πέταλο στήριξης από την μέση του προφυλακτήρα και αποκόψτε το αναφερόμενο κομμάτι σύμφωνα με το σχέδιο (λεπτομέρεια).
4. Στερεώστε στην δεξιά πλευρά το στήριγμα “1” και την πλάκα αντιστήριξης “2” με μια βίδα M10x1,25x40, με ελατήριο και με ροδέλα στην τρύπα “A”. Στερεώστε αυτό το στήριγμα σταθερά με βίδες M10x1,25x40, με ελατήρια και με ροδέλες στις τρύπες “B”.
5. Στερεώστε την εγκάρσια δοκό “3” με βίδες M12x35, ελατήρια και παξιμάδια στα προηγούμενα στήριγματα (τρύπες “C”).
6. Στερεώστε στην αριστερή πλευρά το στήριγμα “4” και την πλάκα αντιστήριξης “2” με μια βίδα M10x1,25x40, ελατήριο και ροδέλα στην τρύπα “A” και με βίδες M10x1,25x40, ελατήρια και παξιμάδια στις τρύπες “B”. Στερεώστε το στήριγμα με βίδες M12x35, ελατήρια και παξιμάδια στις τρύπες “C”.
7. Ευθυγραμμίστε το σύστημα ρυμούλκησης και σφίξτε όλες τις βίδες με τις παρακάτω ροπές:
M10 x1,25 – 49 Nm
M12 – 79 Nm
Μετά από 1000 km περίπου σφίξτε πάλι όλες τις βίδες.
8. Στερεώστε τον κοτσαδόρο και την πλάκα στήριξης της πρίζας “5” με δύο βίδες M12x70, ελατήρια και με παξιμάδια στις τρύπες “D” (ροπή στρέψης M12-79 Nm).